IT

IL RITO ITALIANO DEL CAFFE'
Nel 1933 con l'invenzione di Moka Express Bialetti ha rivoluzionato il modo di fare il caffè all'italiana interpretando la creatività, la cultura e la passione. Oggi come allora, porta a casa tua i migliori prodotti, per esaltare il piacere di stare insieme e il gusto unico del caffè più autentico.
AVVERTENZE D'USO
Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto.
IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.
Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Le presenti istruzioni vanno considerate come parte integrante del prodotto e, per l'intera durata del prodotto, devono essere sempre disponibili e leggibili. La documentazione deve essere consegnata a tutti i successivi proprietari del prodotto;
Attenzione: questa caffettiera raggiunge e mantiene per ore la calore per il proprio funzionamento e sviluppa all'interno pressione. L'inosservanza delle istruzioni d'uso può causare scottature o condurre allo scoppio della caffettiera.
Verificare, prima di ogni utilizzo, che la caffettiera sia integra e completa di tutti i suoi componenti e che valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro siano integri e nella loro esatta posizione come in figura. In caso di dubbi rivolgersi al negoziante o al produttore;
Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione.
Tenere fuori dalla portata dei bambini;
Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento;
Non lasciare i bambini vicino alla caffettiera in funzione;
Non toccare le superfici calde della caffettiera: le superfici sono soggette a riscaldarsi, utilizzare manico e pomolo per maneggiare la caffettiera;
Utilizzare la caffettiera per il fine per il quale è stata progettata;
Il prodotto deve essere utilizzato solo a uso domestico;
Non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia;
Non utilizzare altri liquidi nella caldaia o nel raccoglitore: la caffettiera deve funzionare solo con acqua;
La presente caffettiera è destinata a essere utilizzata esclusivamente solo con acqua e caffè macinato per Moka per uso domestico; non utilizzare altri prodotti (es. orzo, cacao, estratti del caffè, the, CAFFE' PER PERCOLATORI O PER MACCHINE ESPRESSO ...);
Assicurarsi che il getto di vapore proveniente dalla valvola di sicurezza sia orientato lontano dall'utilizzatore;
Assicurarsi che la caffettiera sia chiusa accuratamente prima dell'uso;
Dopo l'uso, non riporre la caffettiera prima che la stessa non si sia raffreddata;
Dopo l'uso riponete la caffettiera solo su superfici idonee: la base della caffettiera raggiunge temperature elevate non ripetete la caffettiera a contatto con superfici infiammabili e/o che si potrebbero deteriorare con il calore;
Scegliete solo parti di ricambio originali Bialetti e conformi al modello in uso;
Non utilizzare la caffettiera in forno o in forno a microonde;
Quando si utilizza una fonte di calore a gas, la fiamma non deve sporgere oltre la caldaia;
In caso di piastra ad induzione (solo per misure 4/6/10 tazze)/elettrica/vetroceramica non utilizzare l'intensità massima, ma mantenere una regolazione media;
Non aprire o chiudere la caffettiera facendo leva sul manico;
Durante l'uso chiudere il coperchio della caffettiera;
In caso di malfunzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.
Al termine dell'erogazione è possibile avere un residuo di acqua in caldaia. Tale residuo contribuisce ad evitare che la superficie della caldaia possa subire variazioni di colore nel caso in cui la caffettiera venga lasciata sulla fonte di calore per un tempo prolungato una volta terminata l'erogazione.
ISTRUZIONI D'USO
La prima volta che usate la caffettiera, lavatela bene, solo con acqua, e fate almeno 3 caffè a perdere (da non consumarsi) seguendo le istruzioni riportate. Controllate che la caffettiera sia completa di tutti i componenti e che questi siano in posizione come da figura. Controllate che la caffettiera, valvola di valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro siano integri e che gli stessi siano nella loro esatta posizione (6-5-3-2).
COME PREPARARE IL CAFFE'
- Riempire la caldaia(4) con acqua fredda fino al bordo inferiore della valvola di sicurezza(6) fig.(A).
- Inserire il filtro al suo interno (5) fig.(B).
- Riempite il filtro ad imbuto(5) con caffè macinato per Moka senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della caffettiera (fig.(C).
- Avvitare il raccoglitore(1) alla caldaia(4) e chiudere con forza, ma senza esagerare, evitando di fare leva sul manico (7) fig.(D).
- Mettete la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma tenerla bassa in modo che non sporga dal bordo della caffettiera. In caso di piastra elettrica/vetroceramica; non utilizzare l'intensità massima fig.(E).
- Quando il raccoglitore(1) è colmo di caffè, togliere la caffettiera dalla fonte di calore e versare.

PULIZIA E MANUTENZIONE
Prima di effettuare le operazione di pulizia e manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.
SI CONSIGLIA DI EFFETTUARE UNA PERIODICA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA PER CONSERVARE PIU A LUNGO L'APPARECCHIO IN BUONO STATO.
- Lavare dopo ogni utilizzo con acqua tiepida senza usare detersivi e/o materiali abrasivi (il prodotto NON è idoneo al lavaggio in lavastoviglie);
- Non utilizzare, per la pulizia, detersivi e/o materiali abrasivi;
- Non chiudere la caffettiera quando la riponete dopo averla lavata.
- Non sbattere l'imbuto per far uscire il caffè potrebbe rovinarsi od ovalizzarsi impedendo una buona tenuta;
- Conservare il prodotto perfettamente asciutto in ogni sua parte e non chiuso;
- Eseguire periodicamente l'operazione di decalcificazione: Riempire la caldaia con acqua fino a livello; Aggiungere due cucchiaini di acido citrico o di aceto; Rimontare il prodotto e, senza mettere la polvere di caffè, eseguire un'erogazione;
- Buttare la soluzione ottenuta;
- Dopodiché procedere secondo le indicazioni al punto "Primo utilizzo del prodotto";
- Controllare periodicamente che la piastrina filtro abbia i fori liberi, se del caso provvedere a liberare i fori tramite uno spazzolino con setole delicate o tramite la punta di un ago;
- Controllare periodicamente i componenti interni e, in caso di usura o danneggiamento, provvedere alla loro sostituzione solo con ricambi originali Bialetti e conformi al modello in uso;
- Sostituire la guarnizione se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;

SMALTIMENTO
- Il prodotto, alla fine della propria vita utile deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata. L'adeguata raccolta differenziata e il corretto smaltimento contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
- Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GARANZIA
Il prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, alle condizioni di funzionamento del presente foglio di istruzioni.
In caso di richiesta di assistenza, per far valere la garanzia, è necessario contattare il venditore o Bialetti Industrie Spa e mostrare la prova di acquisto, o un documento equivalente, che riporti gli estremi di identificazione del rivenditore e della data d'acquisto.
La garanzia non copre:
- I componenti sostituibili (piastrina, imbuto, guarnizione e manico) se non per difetti originari.
  Guasti e/o difetti causati da un uso improprio o non conforme alle istruzioni;
  Guasti e/o difetti causati dall'utilizzo di ricambi non COMPATIBILI
  Danni dovuti a urti, cadute e depositi di calcare;

LA VALVOLA DI SICUREZZA BIALETTI(6)
La valvola Bialetti è stata brevettata e studiata per garantire l'utilizzo della caffettiera in totale sicurezza. L'utilizzo della caffettiere con acqua potabile può comportare il rischio che si creino depositi di calcare nel foro della valvola con il pericolo di otturazione della stessa. Per evitare ostruzioni di calcare sufficiente muovere il pistoncino che fuoriesce dalla valvola lungo il suo asse durante le normali operazioni di lavaggio fig.(F). Si consiglia di ripetere questa ispezione periodicamente tale modo di assicurarsi il suo corretto funzionamento. La valvola di sicurezza rappresenta un elemento di protezione e dovrebbe intervenire solo in condizioni di funzionamento o utilizzo anomalo della caffettiera.

EN

THE ITALIAN COFFEE RITUAL
In 1933, with the invention of Moka Express, Bialetti revolutionized the way of making Italian-style coffee, interpreting its creativity, culture and passion. Today as in the past, take home the best products to enjoy even more the pleasure of being in good company and the unique flavour of true Italian coffee.
WARNINGS
Read the instructions carefully as they contain important information about safety, use and maintenance of the product.
IMPORTANT: READ THIS MANUAL THOROUGHLY AND KEEP IT WITH CARE FOR FUTURE REFERENCE.
- Keep this manual with care for future reference. This manual is an integral part of the product and, throughout the entire life of the product, must be kept and be available. The documentation should be given to the subsequent owners of the product.
- Attention: this coffee maker requires a heat source for its operation and develops pressure inside. Failure to comply with the instructions may cause the risk of burn or the coffee maker burst.
- Before each use, make sure the coffee maker is not damaged and is complete with all its parts. Furthermore, check the valve, the funnel, the gasket, and the filter plate are intact and properly positioned, as shown on the figure. In case of doubts, contact the dealer or the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Keep out of reach of children.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not leave the children in the proximity of the operating coffee maker.
- Do not touch the hot surface of the coffee maker. The surfaces get hot, therefore use the handle and the knob to move the coffee maker.
- Use the coffee maker for the purpose which it was designed for.
- The product is intended for household use only.
- Never use the coffee maker without water in the heater.
- Never use other liquids in the heater or the upper part, the coffee maker is intended to be used with water only. The coffee maker is designed to be used only with water and ground coffee for Moka for household use: do not use other products (e.g. barley, cocoa, coffee extracts, tea, COFFEE FOR PERCOLATING FILTERS OR ESPRESSO MACHINES, ...).
- Make sure the steam jet from the safety valve is not oriented towards the user.
- Make sure the coffee maker is properly closed before use.
- After use, allow the coffee maker to cool down before opening it.
- After use, place the coffee maker on suitable surfaces, as its base reaches high temperatures. Do not store it in contact with flammable surfaces that might deteriorate with the heat.
- Only choose original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- Never use the coffee maker in the oven or in a microwave.
- When using a gas heat source, the flame must not go beyond the rim of the heater.
- In case of electric/ceramic induction hob (for 4/6/10-cup sizes only), do not use the highest heat, but maintain a medium setting.
- Do not open or close the coffee maker using the handle.
- During use, close the lid of the coffee maker.
- In case of malfunctioning, do not use the product and contact the dealer or the manufacturer.

At the end of dispensing there might be a water residue in the heater. Such residue helps avoid possible changes in colour of the heater surface in case the coffee maker is left on the heat source for a prolonged period of time after dispensing.
INSTRUCTIONS FOR USE
When using the coffeemaker for the first time, wash it thoroughly, only with water, and make at least three cups of coffee, discarding them (do not drink them), following the instructions below. Check the coffee maker is complete with all its components and is properly positioned, as shown in the figure. Check the coffee maker's complete with valve, funnel filter, gasket seal and filter plate and that these parts are in the correct position (6-5-3-2).
HOW TO MAKE COFFEE
- Fill the heater (4) with cold water up to the lower edge of the safety valve (6). Fig. (A).
- Insert the funnel filter (5) into the heater (4) Fig. (B). Fill the funnel filter (5) with ground coffee for Moka, without pressing it down, taking care not to leave coffee powder on the edge of the coffee maker, Fig. (C).
- Screw the upper part (1) on the heater (4) and tighten well, without pressing too much and avoiding to force the handle (7), Fig. (D).
- Put the coffee maker on the heat source. In case of flame, keep it low so that it does not go beyond the rim of the coffee unit. In case of electric/ceramic glass plate, do not use the highest heat, Fig. (E).
- When the upper unit (1) is full of coffee, remove the coffee maker from the heat source and pour.

CLEANING AND MAINTENANCE
Before carrying out cleaning and maintenance, wait for the appliance to cool completely.
IT IS RECOMMENDED TO CARRY OUT A PERIODIC MAINTENANCE OF THE MACHINE TO KEEP THE PRODUCT IN GOOD WORKING ORDER FOR A LONGER PERIOD.
- After each use, wash with warm water without detergents and/or abrasive materials (the product CANNOT be put in the dishwasher).
- Do not use detergents and/or abrasive materials when washing.
- Do not reassemble the coffee maker when storing it after washing.
- Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get ovalized.
- Store the product perfectly dry in all its parts and not closed.
- Regularly perform the decalcification procedure: Fill the heater with water up to the level. Add two teaspoons of citric acid or vinegar. Reassemble the product and, without adding the coffee powder, dispense once. Throw away the solution obtained. Then proceed according to the instructions of the section "Product first use".
- Regularly check that the holes of the filter plate are not obstructed, otherwise open them using a brush with delicate bristles or a needle.
- Periodically check the internal components and, in case of wearing or damage, replace them only with original Bialetti spare parts suitable for the model used. Replace the gasket, if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.

DISPOSAL
- At the end of the life of the product, dispose it in a waste collection centre.
  The adequate waste sorting and the correct disposal contribute to avoid negative impacts on the environment and public health and permit recycling of the materials which the product is made of.
- For more detailed information regarding the available collection systems, contract the local refuse centre or the store where the product was purchased.

WARRANTY
The product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, with the functional conditions as foreseen in this instruction leaflet.
In case of claim for servicing under warranty, it is required to contact the dealer or Bialetti Industrie Spa and provide proof of purchase or an equivalent document showing the identification data of the dealer or the date of purchase.
Warranty does not cover:
- Replaceable components (plate, funnel, gasket, and handle) for non-original defects.
- Failures and/or defects caused by an use, which is improper or not-compliant with the instructions.
- Failures and/or defects arising from the use of non-COMPATIBLE spare parts.
  Damages caused by impacts, falls, and lime scale deposits.

BIALETTI INSPECTION SAFETY VALVE (6)
The Bialetti valve has been patented and designed to guarantee the use of the coffee maker in complete safety. Using the coffee maker with drinking water might entail the risk of formation of lime scale in the hole of the valve, causing its clogging. To avoid clogging arising from lime scale, just move the small piston coming out of the valve along its axis during the normal washing operations, Fig. (F). It is advisable to carry out this inspection periodically to ensure its proper operation. The safety valve is a protective element and should intervene only in conditions of abnormal operation or use of the coffee maker.

FR

LE RITE DU CAFÉ ITALIEN
En 1933, la Moka Express inventée par Bialetti a révolutionné la manière de préparer le café à l'Italienne, en y apportant sa créativité, sa culture et sa passion. Aujourd'hui comme hier, retrouvez chez vous aussi, tout le plaisir de la convivialité et le goût unique du café le plus authentique grâce aux meilleurs produits.
AVERTISSEMNETS
Lire attentivement les conseils contenus dans les instructions suivantes, car elles renferment d'importantes indications concernant la sécurité, l'emploi et l'entretien.
IMPORTANT: LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION, CONSERVER AVEC SOIN LE LIVRET POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.
Conserver ces règles de livret pour toute consultation ultérieure. La présente notice doit être considérée comme faisant partie intégrante du produit et pendant toute la durée de vie du produit. Ces documents doivent être remis à tous les futurs propriétaires du produit.
Attention: cette cafetière nécessite une source de chaleur pour son propre fonctionnement et développe à l'intérieur une pression. Le non-respect des instructions peut provoquer des brûlures ou provoquer l'explosion du cafetière.
S'assurer que le produit soit en parfait état, que tous les composants soient présents et que les accessoires, valve, filtre plate are intact and properly positioned, as shown on the figure. In case of doubts, contact the dealer or the manufacturer.
Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dotées de capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
Garder hors de la portée des enfants.
Surveiller l'appareil pendant le fonctionnement.
Ne pas laisser les enfants à proximité de la cafetière lorsqu'elle est en service.
Éviter de toucher les surfaces chaudes : les surfaces devennent chaudes, utiliser le manche et le pommeau pour manipuler la cafetière.
Utiliser la cafetière uniquement pour l'usage pour lequel elle a été conçue.
Ce produit doit être utilisé uniquement pour un usage domestique.
Ne jamais utiliser la cafetière sans eau.
Ne jamais utiliser d'autres liquides dans la chaudière ou dans la partie supérieure: la chaudière a été conçue pour fonctionner exclusivement avec de l'eau.
La présente cafetière est destinée à être utilisée exclusivement avec de l'eau et du café moulu pour Moka : ne pas utiliser d'autres produits (par exemple : orge, cacao, extraits de café, thé, CAFÉ POUR PERCOLATEUR OU MACHINE ESPRESSO);
S'assurer que pendant l'utilisation le jet de vapeur soit ne soit pas orienté en direction de l'utilisateur.
S'assurer que la cafetière soit fermée avant l'utilisation.
Après usage, ne pas ouvrir la cafetière avant qu'elle n'ait complètement refroidi.
Après usage, poser la cafetière sur une surface adaptée : la base de la cafetière atteint des températures élevées ; ne pas poser la cafetière au contact de surfaces inflammables et/ou qui pourraient se détériorer avec la chaleur.
Choisir des pièces de rechange originales Bialetti et conformes au modèle utilisé.
Ne pas utiliser la cafetière en la plaçant à l'intérieur d'un four ou dans un four à micro-ondes.
Lorsque l'on utilise une source de chaleur au gaz, attention : la flamme doit être adaptée au diamètre de la base.
Pour les plaques à induction/électriques/vitro-céramiques (4/6/10 tasses) électriques/vitro-céramique, ne pas utiliser l'intensité de chaleur maximum mais maintenir un réglage moyen.
Ne pas ouvrir ou visser la cafetière en faisant levier sur la poignée.
Pendant l'utilisation, fermer le couvercle de la cafetière.
En cas de dysfonctionnement, dommage ou s'il manquent des composants, ne pas utiliser le produit et contacter le revendeur ou le fabricant.
À la fin de la distribution, il est possible de vérifier la présence d'un résiduel dans la chaudière. Ce résidu contribue à éviter que la surface de la chaudière puisse subir des variations de couleur dans le cas où, à la fin de la distribution, la cafetière serait laissée sur la source de chaleur pendant un temps prolongé.
MODE D'EMPLOI
Lors de la première utilisation de la cafetière, la laver soigneusement avec de l'eau, puis faire au moins trois cafés (ne pas en consommer) en suivant les instructions reportées ci-dessous. Contrôler que la cafetière soit dotée de tous ses accessoires et que tous ces accessoires se trouvent à leur place. Contrôler que la cafetière soit dotée de soupape, d'entonnoir, de garniture et de plaque filtre et que tous ces accessoires (6-5-3-2) soient bien positionnés.
COMMENT PRÉPARER LE CAFÉ
- Remplir la chaudière (4) d'eau froide jusqu'au bord inférieur de la soupape de sécurité (6) fig. (A).
- Insérer le filtre entonnoir (5) dans la chaudière (4), Fig. (B).
- Remplir le filtre entonnoir (5) de café moulu, Moka, sans le tasser, en avant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la cafetière, Fig. (C).
- Visser le récipient (1) sur la chaudière (4) et fermer avec force mais sans exagérer, en évitant de pousser sur le manche (7), Fig. (D).
- Placer la cafetière sur une source de chaleur : maintenir à petit feu pour que la flamme ne dépasse pas le bord de la cafetière. Si vous utilisez une plaque électrique/vitro-céramique, ne pas utiliser l'intensité de chaleur maximum, Fig. (E).
- Quand le récipient (1) est plein de café, enlevez la cafetière de la source de chaleur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance, attendre que le produit soit parfaitement refroidi.
IL EST CONSEILLÉ D'EFFECTUER UN ENTRETIEN PÉRIODIQUE DE LA MACHINE AFIN DE CONSERVER L'APPAREIL LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE EN BON ÉTAT.
- Nettoyer après chaque utilisation avec de l'eau tiède, sans utiliser de détergent ni de matériaux abrasifs (le produit ne convient PAS au lavage en lave-vaisselle).
- Ne pas utiliser de détergent et/ou de produit abrasif pour le nettoyage.
- Ne refermez pas la cafetière après l'avoir lavée.
- Ne pas cogner l'entonnoir pour faire sortir le café, cela pourrait l'abîmer ou le déformer et abîmer l'étanchéité de la machine.
- Conserver le produit démonté, après s'être assuré que toutes les parties sont parfaitement sèches.
- Effectuer régulièrement une opération de détartrage : Remplir d'eau la chaudière jusqu'au niveau du niveau. Ajouter deux cuillerées à café d'acide citrique ou de vinaigre. Remonter le produit et, sans mettre de café en poudre, effectuer une préparation. Jeter le liquide obtenu. Procéder selon les indications fournies au paragraphe "Première utilisation du produit".
- Contrôler périodiquement que les trous du filtre soient dégagés, et éventuellement libérer les trous avec une petite brosse à poils souples ou avec la pointe d'une aiguille.
- Contrôler périodiquement les composants internes et, en cas d'usure ou d'endommagement, remplacer uniquement avec des pièces de rechange Bialetti compatibles avec le modèle employé.
- Remplacer le joint lorsqu'il est usé; il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL
- En fin de vie, le produit doit être éliminé dans un centre de collecte sélective.
  Un tri et une élimination effectués correctement contribuent à éviter tout effet néfaste à l'environnement et à la santé ; cela permet un recyclage des différents composants du produit.
  Pour toute information complémentaire sur les dispositifs de collecte disponibles, merci de vous adresser au service d'élimination des déchets de votre ville ou au magasin dans lequel l'appareil a été acheté.

GARANTIE
Le produit est garanti 24 mois à partir de la date d'achat dans les conditions de fonctionnement décrites dans cette notice d'instructions.
En cas de demande d'assistance, pour faire valoir la garantie, il est indispensable de contacter le vendeur ou Bialetti Industrie Spa et de fournir la preuve d'achat ou tout document équivalent qui indique le nom et les coordonnées du revendeur ainsi que la date d'achat.
La garantie ne couvre pas :
- Les composants remplaçables (filtre, entonnoir, joint et manche) sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les pannes et/ou défauts causés par une utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions.
  Dommages et/ou défauts causés par l'utilisation de pièces de rechange NON COMPATIBLES.
  Les dommages causés par des chocs, des chutes ou des dépôts de calcaire.

SOUPAPE DE SÛRETÉ BIALETTI (6)
La soupape Bialetti a été brevetée et conçue pour garantir l'utilisation en toute sécurité de la cafetière.
L'utilisation des cafetières à eau potable peut comporter le risque de formation de dépôts de calcaire dans l'orifice de la soupape avec le risque d'obstruction. Pour éviter les obstructions dues au calcaire, il suffit d'actionner le long de son axe le petit piston qui sort de la valve durant le lavage normal de la cafetière, fig. (F). Il est conseillé d'effectuer cette inspection périodiquement afin de s'assurer de son fonctionnement correct. La soupape de sécurité est un élément de protection et ne devrait intervenir que dans des conditions de fonctionnement ou d'utilisation anormales de la cafetière.

DE

DAS ITALIENISCHE ESPRESSORITUAL
1933 hat Bialetti mit der Erfindung der Moka Express Art und Weise seiner Kreativität, Kultur und Leidenschaft Ausdruck verliehen. Damals wie heute gibt es die besten Produkte für Ihr Zuhause, wo Sie bei geselligem Zusammensein mit Freunden den einzigartigen Geschmack dieses ursprünglichen Espressos genießen können.
WARNUNGEN
Lesen Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sorgfältig, da sie wichtige Angaben zu Sicherheit, Bedienung und Pflege des Produkts enthalten.
WICHTIG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden und verfügbar sein. Die Unterlagen sind allen nachfolgenden Besitzern des Produkts auszuhändigen.
- Warnung: Dieses Produkt benötigt für den Betrieb Hitze und erzeugt im Innern einen Überdruck. Ein Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Verbrühungen oder zum Bersten der Espressokanne führen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Espressokanne unversehrt und vollständig mit allen Teilen versehen sie Sicherheitsventil, Trichtereinsatz, Dichtung und Filter in der richtigen Stellung befindien. Im Zweifelfall das zuständige den Hersteller oder Bialetti Industrie Spa kontaktieren.
  Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und Anleitung bestimmt.
  Das Produkt ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kindern nicht in die Nähe der Espressokanne, wenn diese in Betrieb ist.
- Berühren Sie keinesfalls die heißen Oberflächen der Espressokanne. Da die Oberflächen heiß werden, fassen Sie die Espressokanne bitte nur an Griff und Knauf an.
- Verwenden Sie die Espressokanne ausschließlich zu ihrem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Die Kanne nicht schließen, wenn sie nach dem Waschen weggeräumt wird.
- Klopfen Sie den Trichtereinsatz nicht ab, um den Kaffeesatz auszuschütten, da der Einsatz sonst beschädigen oder sich verziehen könnte, und dann nicht mehr dicht ist.
- Bewahren Sie die Espressokanne zerlegt auf, so dass jedes einzelne Teil gut trocknen kann.
- Entnehmen Sie die Espressokanne regelmäßig:
  Füllen Sie den Kessel bis knapp unter das Ventil mit Wasser.
  Fügen Sie zwei Teelöffel Zitronensäure oder Essig hinzu.
  Setzen Sie die Espressokanne komplett zusammen und bereiten Sie Espresso zu, ohne Kaffeepulver einzufüllen.
  Schütten Sie die erzielte Flüssigkeit weg.
  Im Anschluss müssen stets die Anweisungen „Erste Verwendung des Produkts" eingehalten werden.
- Bitte periodischen prüfen, dass die Filterplatte nicht verstopft ist, sonst die Löcher mit Hilfe einer weichen Bürste oder der Spitze einer Nadel befreien.
- Nach periodischer Prüfung sollen interne Komponenten, die beschädigt sind, nur durch originale Bialetti-Ersatzteile, die zum verbrauchten Modell passen, ersetzen.
- Wechseln Sie die Dichtung, wenn sie abgenutzt ist; in jedem Fall sollte sie mindestens einmal pro Jahr ersetzt werden.

ENTSORGUNG
- Am Ende seiner praktischen Lebensdauer muss das Produkt in einer Sammelstelle für Mülltrennung entsorgt werden.
  Eine angemessene Mülltrennung und eine korrekte Entsorgung tragen dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und unterstützen das Recycling der Stoffe, aus denen sich das Produkt zusammensetzt.
- Für genauere Informationen zu den verfügbaren Müllentsorgungssystemen wende Sie sich bitte an die örtliche Abfallentsorgung oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GARANTIE
Die Produktgarantie gilt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum zu den Betriebsbedingungen der beiliegenden Bedienungsanleitung.
Im Garantiefall wenden Sie sich an den Händler oder an Bialetti Industrie SpA, um in den Genuss der Garantie zu kommen. Legen Sie den Kaufbeleg oder einen gleichwertigen Nachweis bei, aus dem der Name des Händlers und das Kaufdatum hervorgehen.
Die Garantieleistung erstreckt sich nicht auf:
- Ersetzbare Teile (Filter, Trichtereinsatz, Dichtung und Griff), es ist denn, es handelt sich um Fabrikationsfehler.
- Störungen bzw. Mängel durch unsachgemäßen Gebrauch, der nicht der Bedienungsanleitung entspricht.
- Störungen bzw. Mängel durch die Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
  Schäden durch Stoß, Sturz und Kalkablagerungen.

DAS BIALETTI-SICHERHEITSVENTIL(6)
Das Bialetti-Ventil wurde patentiert und so konzipiert, dass es die Verwendung der Espressokanne in völliger Sicherheit garantiert. Bei der Verwendung von Espressokannen mit Trinkwasser besteht die Gefahr von Kalkablagerungen im Loch des Ventils mit der Gefahr, dass es verstopft. Zur Vermeidung von Kalkablagerungen reicht es aus, den aus dem Ventil austretenden Kolben während des normalen Waschvorgangs in seiner Achse zu bewegen Abb.(F). Es ist ratsam, diese Prüfung in regelmäßigen Abständen zu wiederholen, um die korrekte Funktionsweise sicherzustellen. Das Sicherheitsventil stellt ein Schutzelement dar und sollte nur bei anormalen Betriebsbedingungen oder bei der Benutzung der Espressokanne eingreifen.

ES

EL RITO ITALIANO DEL CAFÉ
En el año 1933, con la invención de Moka Express, Bialetti revolucionó la forma de preparar el café "a la italiana" interpretando su creatividad, su cultura y su pasión. Hoy igual que ayer lleva a su hogar los mejores productos para exaltar el placer de compartir y el gusto único del café más auténtico.
ADVERTENCIAS DE USO
Lea atentamente estas advertencias porque fornecem importantes indicações sobre a segurança, utilização e manutenção do aparelho.
IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE ANTES DE CADA USO, CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA ULTERIORES CONSULTAS.
- Conservar cuidadosamente este manual para ulteriores consultas. Las presentes instrucciones deben considerarse como parte integrante del producto y deberán guardarse en todo momento durante toda la vida útil del producto. La documentación deberá entregarse a los sucesivos propietarios del producto;
- Atención: este cafetera necesita una fuente de calor para funcionar y en su interior se genera presión. El incumplimiento de las instrucciones de uso puede causar quemaduras o provocar el estallido de la cafetera.
- Antes de usar, controle que la cafetera esté intacta y tenga montados todos sus componentes y que la válvula, el embudo, la junta y la placa estén intactos y en su posición exacta tal y como se muestra en la figura. En caso de duda, consulte al vendedor o al fabricante;
  Este producto no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales, o sin experiencia ni formación;
  Mantenga la cafetera fuera del alcance de los niños;
  No deje sin vigilancia el aparato durante el funcionamiento.
  No deje a los niños cerca de la cafetera mientras está en marcha;
  No toque las superficies calientes de la cafetera: las superficies se recalientan por lo que deberá utilizar el mango y el pomo para manipular la cafetera;
  Utilice la cafetera para el fin para el que ha sido diseñada;
  El producto debe ser utilizado sólo para uso doméstico;
  No utilice otros líquidos en la caldera o en el recogedor: la cafetera debe funcionar sólo con agua;
  La presente cafetera está concebida para utilizarla exclusivamente con agua y café molido específico para cafetera Moka para uso doméstico: no utilice otros productos (ej., cebada, cacao, extractos de café, te, CAFÉ PARA cafeteras de filtro o para máquinas de café expres...);
  Cerciórese de que el chorro de vapor procedente de la válvula de seguridad no esté dirigido hacia el usuario;
  Asegúrese de que la cafetera esté bien cerrada antes de usarla;
  Tras su uso, no abra la cafetera antes de que se haya enfriado;
  Tras su uso, apoye la cafetera sólo sobre superficies apropiadas: la base de la cafetera alcanza temperaturas elevadas, no ponga la cafetera en contacto con superficies inflamables y/o que se deterioren con el calor;
  Elija sólo piezas de recambio originales Bialetti y conformes con el modelo usado;
  No utilice la cafetera en el horno o en el horno de microondas;
  Cuando se utiliza una fuente de calor de gas, la llama deberá sobresalir de la caldera;
  En caso de placa de inducción (sólo para tamaños 4/6/10 tazas)/eléctrica/vitrocerámica, no emplee la intensidad máxima sino que deberá mantener una regulación media;
  No abra ni cierre la cafetera haciendo palanca sobre el mango;
  Al usarla, cierre la tapa de la cafetera;
  En caso de avería, no utilice el producto y póngase en contacto con el revendedor o con el fabricante.

Al terminar la erogación, puede quedar un residuo de agua en la caldera. Esta agua residual contribuirá para evitar que a superficie de la caldera sufra variaciones de color en caso de que se cafetera permanezca en la fuente de calor por un tiempo prolongado após a extrajo.
INSTRUÇÕES DE USO
La primera vez que use la cafetera lávela muy bien utilizando solamente agua y prepare café por lo menos tres veces y deséchela (no la beba), siguiendo las instrucciones que se exponen a continuación. Controle que la cafetera esté completa dos todas las piezas y que éstas se encuentren en la posición correcta. Controle que la cafetera esté completa de válvula, filtro de funil, vedante e plaqueta filtro e que os mesmos (6-5-3-2) estejam na sua exacta posição.
COMO PREPARAR O CAFÉ
- Encha a caldeira (4) com água fria até à borda inferior da válvula de segurança(6) fig.(A).
- Introduzca el filtro cónico (5) en la caldera (4) Fig.(B).
- Llene el filtro cónico (5) con café molido para Moka sin prensarlo; preste atención para que no queden residuos de polvo de café en el borde de la cafetera fig.(C).
- Enrosque el recolector (1) en la caldera (4) y cierre con fuerza pero sin exagerar, evitando hacer palanca con el mango (7) fig.(D).
- Ponga la cafetera sobre una fuente de calor; si se trata de llama, mantenga la llama baja de manera que no sobresalga por el borde de la cafetera. En caso de placa eléctrica/vitrocerámica, no emplee la intensidad máxima fig.(E).
- Cuando el recolector (1) esté lleno de café, retire la cafetera de la fuente de calor y vierta.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Antes de efectuar las operaciones de limpieza y mantenimiento, asegúrese de que el aparato se haya enfriado completamente.
Se aconseja efectuar un mantenimiento periódico de la máquina, para conservar el aparato en buen estado durante más tiempo.
- Lave después de cada uso con agua tibia sin utilizar detergentes ni materiales abrasivos (el producto no se puede lavar en lavavajillas).
- No limpiar con detergentes y/o materiales abrasivos.
- Después de haber lavado la cafetera, no la quarde cerrada.
- No golpee el embudo para sacar el café ya que podría dañarse u ovalizarse impidiendo una buena estanqueidad.
- Al guardar el producto, controle que todas sus partes estén perfectamente secas y no lo cierre.
- Efectúe periódicamente la operación de descalcificación: Llene la caldera con agua hasta el nivel; Añada dos cucharaditas de ácido cítrico o de vinagre; Ensamble el producto y, sin poner café en polvo, efectúe un suministro; Tire la solución obtenida; A continuación, efectúe las indicaciones del punto "Primer uso del producto";
- Compruebe periódicamente que la placa del filtro tenga los orificios libres y, si fuese necesario, liberarlos mediante empleando un cepillo de cerdas suaves o la punta de una aguja;
- Controle periódicamente los componentes internos y, en caso de desgaste o deterioro, sustituyalos sólo con piezas de recambio originales Bialetti conformes con el modelo usado;
  Sustituya la junta si está desgastada; se recomienda de todas formas sustituirla al menos una vez al año;

DISPOSICIÓN
- El producto, alfine de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recolección separada.
  La recolección diferencial y la correcta eliminación contribuyen a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorecen el reciclaje de los materiales que componen el producto.
- Para informaciones más detalladas sobre os sistemas de recolha disponíveis dirija-se ao

NL

HET RITUEEL VAN DE ITALIAANSE ESPRESSO
In 1933 heeft de uitvinding van de Moka Express Bialetti de manier van Italiaanse espresso maken gerevolutioneerd door de creativiteit,
de cultuur en de passie hiervan te interpreteren. Vandaag zoals in het verleden brengt Bialetti de beste producten bij je thuis om samen het genoegen te kunnen beleven van de uniekе smaak van de meest authentieke espresso
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen in deze handleiding omdat
ze belangrijke aanwijzingen geven over de veiligheid, het gebruik en
het onderhoud van het product.
BELANGRIJK: VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT LEES ALTIJD AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT DEZE ALTIJD GEBRAUCHSGEEST KAN WORDEN
- Bewaar deze handleiding met zorg zodat ze altijd geraadpleegd kan worden. Deze aanwijzingen maken deel uit van het product en moeten bewaard worden en beschikbaar blijven gedurende de levensduur van het product. De documentatie moet geleverd worden aan de volgende beheerders van het product.
- Let op: deze koffie machine heeft een warmtebron nodig voor de werking en aan de binnenkant komt onder druk te staan. Als deze instructies niet worden opgevolgd kunnen brandwonden worden veroorzaakt en kan het koffiezetapparaat ontploffen.
- Controleer, voordat de machine wordt gebruikt, of ze heel is en compleet is met alle onderdelen en dat het ventiel, de trechter het leertje en filterplaatjes heel zijn en goed in hun positie staan zoals aangegeven in de afbeelding. Bij twijfelgevallen neem contact op met de verkoper of de producent. Dit product is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) die met beperkte lichamelijke, sensorische en mentale capaciteiten of zonder ervaring of aanwijzingen. Houdt het product buiten bereik van kinderen
- Laat het apparaat niet onbeheerd staan terwijl het gebruikt wordt. Houdt kinderen uit de buurt van het koffiezetapparaat als ze in werking staat
- De warme oppervlaktes van de koffiemachine niet aanraken: de oppervlaktes worden warm, gebruik het handvat en de knop om het koffiezetapparaat te kunnen pakken.
- Gebruik het koffiezetapparaat alleen voor het doel waarvoor ze is ontworpen.
Het product is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik
- Gebruik het koffiezetapparaat niet zonder water in het waterreservoir;
- Gebruik geen andere vloeistoffen in het verwarmingselement of in de opvangbeker: het koffiezetapparaat mag alleen werken met water
- Deze koffiezetapparaat is alleen bestemd voor het gebruik met water en koffie voor Moka voor huishoudelijk gebruik; Geen andere gebruiksmogelijkheden zoals koffie, cacao, koffie-extracten, thee, KOFFIE GEMALEN VOOR ESPRESSOMACHINES...)
- Let op dat de stoomstraal die uit het veiligheidsventiel komt niet gericht is op de gebruiker;
- Let op dat het koffiezetapparaat goed is gesloten voordat ze wordt gebruikt
- Na het gebruik, het koffiezetapparaat niet openen voordat ze is afgekoeld.
- Na het gebruik, zet het koffiezetapparaat alleen op een geschikt oppervlakte: de basis van het koffiezetapparaat bereikt hoge temperaturen. Zet het koffiezetapparaat niet op ontvlambare oppervlakkes en/of opervlakkes die beschadigd kunnen worden door warmte.
- Gebruik alleen originele Bialetti vervangingsonderdelen en doe overeenkomen met het gebruikte model;
- Gebruik het koffiezetapparaat niet in de oven of in de magnetron
- Wanneer als warmebron gas wordt gebruikt mag de vlam niet buiten het verwarmingselement komen;
- Wanneer een elektrische/vaste kookplaat kookplaat wordt gebruikt (alleen voor de bekermaten 4/6/10) mag niet de maximale intensiteit worden overschreden; er maar moet ze op een gemiddelde hoogte worden gehouden;
- Het koffiezetapparaat niet openen of sluiten door aan het handvat te trekken;
- Tijdens het gebruik, sluit de deksel van het koffiezetapparaat
- Bij storingen gebruik het product niet en neem contact op met de producent of een erkende reparatie-dienst.
Als het water gekookt heeft en de koffie is klaar, kan er nog wat water overblijven in het onderste gedeelte van het apparaat. Dit water voorkomt dat de binnenwanden van kleur veranderen als het koffiepaparaat te lang op een warmtebron blijft staan.
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Wanneer het koffiezetapparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, reinig het goed met alleen water en maak tenminste drie keer koffie om de weggevoegd mont (niet opdrinken) volgens de onderstaande aanwijzingen. Controleer dat het koffiezetapparaat compleet is en alle onderdelen aanwezig zijn en zijn samengesteld volgens de afbeelding. Controleer dat het ventiel aanwezig en pleet is met het ventiel, de trechter, het leertje en het filterplaatje en zat deze onderdelen op de juiste positie staan (6-5-3-2).
KOFFIE ZETTEN
- Vul het waterreservoir (4) met koud water tot aan de onderste rand van het veiligheidsventiel (6) Afb. (A).
Plaats het trechterfilter (5) in het waterreservoir (4), Afb. (B).
- Vul het trechterfilter (5) met gemalen koffie voor moka zonder die aan te drukken en laat geen resten koffie op de rand van het waterreservoir zitten Afb (C).
- Schroef de schenkan (1) op het waterreservoir (4) en sluit stevig maar zonder overdrijven en zonder druk uit te oefenen op het handvat (7) Afb.(D).
- Zet het koffiezetapparaat op de verwarmingsbron: als het vlam is, let op dat de vlam niet buiten het koffiezetapparaat uitkomt. Zet een elektrische/keramiekglazen plaat niet op de hoogste stand Afb. (E).
- Als de schenkkan (1) met koffie gevuld is, haalt u de moka van de warmtebron en schenkt u de koffie uit.

REINIGEN EN ONDERHOUD
Voor het uivoeren van de handelingen voor het reinigen en het onderhoud, wacht eerst totdat het apparaat is afgekoeld.
HET WORDT AANGERADEN OM REGELMATIG ONDERHOUD UIT TE VOEREN OP HET APPARAAT ZODAT HET ZO LANG MOGELIJK IN GOEDE STAAT BLIJFT.
- Reinig het product na ieder gebruik met lauw water zonder reinigings- of schuurproducten te gebruiken (het product is NIET geschikt om in de vaatwasmachine te worden gewassen);
- Voor het reinigen geen reinigingsmiddelen en/ of schurende materialen gebruiken.
Het koffiezetapparaat niet sluiten als het wordt opgeborgen na het reinigen.
De trechter niet ergens tegenaan slaan om de koffie eruit te halen omdat ze beschadigt kan worden of ovaal kan worden waardoor ze niet meer perfect aansluit.
Bewaar het product goed droog, alle onderdelen moetn droog zijn, en niet dicht.
Voor regelmatig een antikalkbehandeling uit.
Vul het verwarmingselement met water tot aan het niveau.
Voeg drie leeftijes citroenzuur of azijn toe.
Monteer het product weer, zonder koffie in het filter te doen, en voer het uitsputen uit.
Gooi de verkregen oplossing weg.
- Vervolgens ga te werk zoals beschreven in"eerste keer gebruiken van het koffiezetapparaat".
- Controleer regelmatig of op het filterplaatje de gaatjes vrij zijn. als ze zijn verstopt, maak ze vrij met een borsteltje met zachte haren of de punt van een naald.
- Controleer regelmatig de ontluchtingsgat aan de binnenkant, en als ze verstelen of beschadigt zijn, vervang ze alleen met originele Bialetti vervangingsonderdelen in overeenkomst met het gebruikte model;
- Vervang het leertje als het is versleten, het wordt aangeraden om het tenminste één keer per jaar te vervangen.

AFVALVERWERKING
Aan het einde van zijn levensduur kan het product als afval verwerkt worden in een centrum voor gescheiden afvalverwerking
Het gescheiden verzamelen van afval en de juiste verwerking hiervan werkt mee aan om de mogelijke negatieve effecten die ze op het milieu en de gezondheid kunnen hebben te verminderen en het verbeterd de recycling van de materialen waaruit het product is opgebouwd.
Voor informatie over de afvalverzamelingssystemen, neem contact op met de plaatselijke overheid voor de afvalverwerking of in de winkel waar het product is aangekocht.

GARANTIE
Het product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de verkoopdatum bij de werkingsvoorwaardes die in deze handleiding staan
Bij het aanvragen van assistentie en voor het gelden van de garantie moet u contact opnemen met de verkoper of met Bialetti Industrie Spa en de kassabon of dergelijk bewijs overleggen waarop de identificatiegegevens van de verkoper staan en de verkoopsdatum.
Onder de garantie vallen niet:
- De vervangbare onderdelen (plastje, trechter, leertje en handvat) tenzij ze defecten hebben die af te leiden zijn aan de bron.
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door fout gebruik of niet in overeenkomst met de aanwijzingen;
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door het gebruik van niet overeenkomende vervangingsonderdelen.
- Schade veroorzaakt door ketenvorming of kalkaanslag.

HET VEILIGHEIDSVENTIEL VAN BIALETTI (6)
Het veiligheidsventiel van Bialetti is geoctroyeerd en bedoeld voor een volledig veilig gebruik van de moka. Als u drinkwater in de moka gebruikt, kan er na verloop van tijd kalkaanslag de opening van het ventiel verstoppen. Om verstopping door kalkaanslag te voorkomen, hoeft u slechts het zuigertje dat uit het ventiel uitsteekt in te drukken terwijl u de moka wast Afb. (F). Wij raden aan om dit regelmatig te doen zodat het ventiel altijd werkt zoals het moet werken. Het ventiel is een beveiligingsinrichting die alleen moet werken als de moka verkeerd werkt of verkeerd wordt gebruikt.

HU

A KÁVÉ OLÁSZ SZERTARTÁSA
1933-ban a Bialetti feltalálta a Moka Express kávéfőzőt, amely megtestesítette az olasz kávéfőzés kultúrját, kreativitását és szenvedélyét és foradalmasította azt. Ma is, mint akkor, Ön az otthonában élvezheti a legkiválóbb termékeink nyújtotta élményt, az eredeti kávé epszilonhű ízének közös élvezetét.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Olvassa el figyelmesen a jelen használati utasításba foglalt figyelmeztetéseket, mivel fontos útmutatásokat tartalmaznak a termék biztonságára, használatára és karbantartására vonatkozóan.
FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN! GONDOSAN ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTAST, HOGY SZÜKSÉG ESETÉN BÁRMINEK UTÁNA TUDJON NÉZNI.
- Használat előtt olvassa el figyelmesen! gondosan őrizze meg a használati utasítást, hogy szükség esetén bármineк utána tudjon nézni. A jelen útmutató a termék szerves részét képezi, azért őrizze meg és tegye elérhetővé a termék teljes élettartama alatt. Adja tovább a dokumentációt a termék következő tulajdonosainak.
- Figyelem: a kávéfőző működéséhez hőforrás szükséges, belsejében nyomás keletkezik. A használati útmutató előírásainak be nem tartása égési sérülést okozhat és a kávéfőző felrobbanásához vezethet.
- Minden használat előtt ellenőrizze a kávéfőző épségét és összes alkatrészének meglétét, valamint azt, hogy a szelep, a tölcsér, a tömítés és a szűrő ép-e és az ábra szerint van-e elhelyezve. Kétségek vagy kérdés esetén forduljon az eladóhoz vagy a gyártóhoz.
- A jelen készüléket nem használhatják csökkent testi, szellemi, illetve érzékszervi képességű rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve azok, akik nincsenek a szükséges ismeretek és tapasztalatok birtokában. Tartsa gyermekektől távol.
Ne hagyja őrzetlenül a működő készüléket.
- Ne engedje a gyermekeket a működő kávéfőző közelébe;
- Ne érjen a kávéfőző forró felületeihez a fogóra és a felforrósodnak, ezért a kávéfőzőt a kezelése során a fogantyúnál és a gombnál kell megfogni.
- A kávéfőzőt rendeltetésszerű célra használja.
A termék kizárólag háztartási használatra készült.
- Ne helyezze a kávéfőzőt, ha nincs víz a tartályban.
- A kávéfőzőt csak vízzel szabad működtetni, ne töltsön egyéb folyadékot a víztartályba vagy a felső részbe.
- Ez a kávéfőző csak és kizárólag vízzel és mokás kávéfőzőhöz készült, háztartási célú főzőt kávéval használható.
Ne használjon egyéb termékeket (pl. árpát, kakaót, kávékivonatot, teát, ELEKTRIKUS KAVÉ VAGY ESZPRESSZÓ KÁVÉGÉPHEZ VALÓ KÁVÉT ...).
- Győződjön meg arról, hogy a biztonsági szelepből kiáramló gőz a felhasználót nem irányítjon;
- A használat előtt ellenőrizze, hogy jól lezárta-e a kávéfőzőt.
- A használat után ne szerelje szét a kávéfőzőt, ha az nem hűlt ki.
- A használat után csak megfelelő felületre helyezze a kávéfőzőt: a kávéfőző alja magas hőmérsékletet ér el, ezért ne helyezze gyúlékony illetve a hő hatására karósodó felületre.
- Csak eredeti, a kávéfőző modelljéhez való Bialetti cserealkatrészt használjon;
- Ne használja a kávéfőzőt sütőben vagy mikrohullámú sütőben.
- Amikor gáztüzelőet használ, a láng ne érjen túl a víztartály szélén.
- Indukciós (csak a 4/6/10 személyes készülékekné) / elektromos/üvegkerámia főzőlapon szabad csak a használja a legnagyobb fokozaton, hanem állítsa egy közepes fokozatra.
- Ne nyissa fel illetve ne zárja le a kávéfőzőt a fogantyúnál fogva.
- A használat alatt a kávéfőző fedele legyen zárva.
- Szervizelésre, működés esetén ne használja a terméket és forduljon az eladóhoz vagy a gyártóhoz.
A kávé kifolyása alatt előfordulhat vízmaradék a víztartályban. Ez a vízmaradék előségű a víztartály elszineződésének megelőzését abban az esetben, ha a kávéfőzőt hosszamabb ideig a hőforráson hagyják. a kávé kifolyása után.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Az első használat előtt mossa el gondosan a kávéfőzőt csak vízzel, majd főzzen egy kávét az alábbi utasítások szerint. Ügyelje arra, hogy a szelepből kiálló dugattyút a saját tengelye mentén mozgatni (F) ábra. Ezt ajánlott időszakosan elvégezni a megfelelő működés biztosítása céljából. A biztonsági szelep védőelemnek minősül és csak a kávéfőző rendeltetés működése vagy használata esetén lép működésbe.

PL

WŁOSKI RYTUAŁ PICIA KAWY
W roku 1933 wynalazek Moka Express Bialetti zrewolucjonizował sposób parzenia kawy po włosku, interpretując kreatywność, kulturę i pasję. Dzisiaj, tak jak kiedyś, zgromadź w domu najlepsze produkty, aby zintensyfikować przyjemność wspólnego przebywania oraz wyjątkowy smak kawy.
UWAGI DOTYCZĄCE UŻYCIA
Należy zapoznać się uważnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, dostarczającymi istotnych informacji w zakresie bezpieczeństwa obsługi oraz konserwacji produktu
WAŻNE: ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA. ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO EWENTUALNEGO PONIEJSZEGO Z NIEJ KORZYSTANIA.
- Zachować niniejszą instrukcję obsługi do ewentualnego późniejszego z niej korzystania. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Należy przechowywać ją i udostępniać przez cały okres eksploatacji urządzenia. Dokumentację przekazywać każdemu kolejnemu właścicielowi produktu.
Uwaga. Niniejsza kawiarka wymaga do działania źródła ciepła, a w jej wnętrzu powstaje wysokie ciśnienie. Brak stosowania się do instrukcji obsługi może skutkować oparzeniami lub wybuchem kawiarki.
- Sprawdzić przed każdym użyciem stan kawiarki, obecność wszystkich jej komponentów oraz czy zawór, lejek, uszczelka i płytka filtrująca są nieuszkodzone oraz czy zamontowane zostały w prawidłowym położeniu, jak na rysunku. W przypadku wątpliwości zwrócić się bezpośrednio do producenta.
Produkt przeznaczony do wykorzystania przez osoby (włącznie w to dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, lub bez niezbędnej wiedzy i doświadczenia i nie nadzorowane.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez dozoru.
- Nie pozwalać dzieci w pobliżu działającego urządzenia.
- Nie dotykać gorących powierzchni kawiarki, cechujących się wysoką temperaturą. Do przenoszenia kawiarki używać uchwytu i gałki.
Kawiarkę wykorzystywać do celów, do jakich została przeznaczona.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
Nie używać kawiarki, gdy w dolnym pojemniku nie ma wody.
Nie używać innego rodzaju płynów w dolnej lub w górnej części kawiarki. Urządzenie działa wyłącznie z wodą.
Niniejszej kawiarki należy używać wyłącznie do podania wody i mielonej kawy Moka. Do użytku domowego. Nie używać innego rodzaju produktów (np.: kawy zbożowej, kakao, herbaty, kawy ekstrakt, KAWY DO ELEKTRYCZNYCH PRZELEWÓWEGO, KAWY DO EKSPRESSÓW itp.).
Zachować ostrożność przy otwieraniu kawiarki, gdyż może zaworu bezpieczeństwa nie jest skierowany w stronę użytkownika.
- Sprawdzić przed użyciem, czy kawiarka została prawidłowo zakręcona.
- Po użyciu nie odkręcać kawiarki przed jej schłodzeniem.
- Po użyciu ustawiać kawiarkę na odpowiednio powierzchniach, ponieważ podstawa kawiarki osiąga wysokie temperatury. Nie pozostawiać kawiarki w kontakcie z powierzchniami łatwopalnymi i/lub kiedy mogą ulec uszkodzeniu w wyniku działania ciepła.
Stosować wyłącznie oryginalne części Bialetti, przeznaczone dla używanego modelu.
- Nie używać kawiarki w piekarniku ani w kuchence mikrofalowej.
- Podczas używania źródła ciepła na gaz, płomień nie może wykraczać poza dolną część kawiarki.
- W przypadku korzystania z płyty indukcyjnej (wyłącznie dla 4/6/10 filiżanek)/elektrycznej/grzewczej nie ustawiać wartości maksymalnej. Utrzymywać wartości średnie.
Nie zakręcać ani nie odkręcać kawiarki wywierając nacisk na uchwyt.
- Podczas użytkowania zamknąć pokrywę kawiarki.
- W przypadku nieprawidłowego działania powstrzymać się od używania produktu. Skontaktować się z dystrybutorem lub producentem.
Po zakończeniu dystrybucje jest możliwe pozostawanie resztek wody w kotle. Pozostałości te pomagają uniknąć sytuacji, w której powierzchnia kotła może ulec zmianie koloru w przypadku, gdy ekspres do kawy pozostanie na źródle ciepła przez długi czas po dystrybucji.
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Podczas pierwszego użycia kawiarki dokładnie umyć ją czystą wodą. Przygotować co najmniej 3 kawy do wylania (nie do spożycia), stosując się do poniższych instrukcji. Sprawdzić, czy w kawiarce znajdują się wszystkie komponenty (rys. 6) oraz czy zamontowane zostały w prawidłowym położeniu, jak na rysunku. Sprawdzić, czy w kawiarce znajduje się zawór, lejek, uszczelka i płytka filtrująca oraz czy zamontowane zostały w prawidłowym położeniu (6-5-3-2).
SPOSÓB PRZYGOTOWANIA KAWY
- Napełnić zbiornik (4) zimną wodą, aż do dolnej krawędzi zaworu bezpieczeństwa (6) rys.(A).
Wsunąć filtr w formie lejka (5) do pojemnika (4) rys. (B).
- Napełnić filtr w formie lejka(5) mieloną kawą do Moka bez ubijania, ewentualnie usunąć pył kawowy z brzegów dolnego zbiornika kawiarki.
Dokręcić zbiornik (1) do pojemnika (4), ale nie przesadzając, nie używając do tego uchwytu (7) rys. (D);
Umieścić kafetierę na źródle ciepła. Jeżeli jest to palnik gazowy, płomień nie może wykraczać poza dolną część kafetiery. W przypadku korzystania z płyty elektrycznej/grzewczej nie ustawiać nigdy wartości maksymalnej rys. (E).
- Gdy zbiornik (1) wypełniony jest kawą, zdjąć kawiarkę ze źródła ciepła i wlać.
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia, odczekać na jego całkowite schłodzenie.
ZALECA SIĘ WYKONYWANIE KONSERWACJI OKRESOWEJ, CO ZAPEWNI UTRZYMANIE W CZASIE DOBREGO STANU URZĄDZENIA.
- Po każdym użyciu umyć letnią wodą bez użycia detergentów lub materiałów ścierny (produkt NIE nadaje się do mycia w zmywarkach).
- Nie stosować do mycia detergentów i/lub materiałów ściernych.
- Nie zakręcać kafetiery, po umyciu i odstawieniu.
- Nie uderzać lejkiem w celu usunięcia kawy.
- Może ulec uszkodzeniu lub odkształceniu, powodując utratę szczelności.
- Wykonywać okresowo czynności usuwania kamienia:
- Napełnić dolny zbiornik wodą do właściwego poziomu.
- Dodać dwie łyżeczki kwasku cytrynowego lub octu.
- Zmontować produkt. Bez dodawania mielonej kawy, wykonać cykl parzenia.
- Wylać uzyskaną roztwór.
- Następnie postępować w sposób podany w punkcie „Pierwsze użycie produktu".
- Sprawdzać okresowo, czy otwory płytki filtrującej nie są zatkane. W takim przypadku udrożnić za pomocą szczoteczki z delikatnym włosiem lub ończówki igły.
Sprawdzać okresowo wewnętrzne komponenty. W razie stwierdzenia zużycia lub uszkodzenia wymienić, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne Bialetti, pasujące do używanego modelu.
- Zużytą uszczelkę wymienić. W każdym przypadku uszczelkę należy wymienić co najmniej raz w roku.
UTYLIZACJA
- Produkt po zakończeniu eksploatacji należy zutylizować w specjalistycznym centrum zbiórki odpadów segregowanych.
Odpowiednio prowadzona segregowana zbiórka odpadów oraz prawidłowa utylizacja przyczyniają się do zmniejszenia negatywnego oddziaływania na środowisko i na zdrowie. Ułatwia również ponowne zastosowanie i/lub użycie materiałów, z których wykonany jest produkt.
Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące systemów zbiórki, zwrócić się do lokalnych służb utylizacji odpadów lub do punktu, w którym został zakupiony produkt.
GWARANCJA
Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, liczącą od daty zakupu, pod warunkiem przestrzegania zapisów zawartych w niniejszej instrukcji.
W razie żądania naprawy gwarancyjnej, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub Bialetti Industrie Spa, okazując dowód zakupu lub dokument o podobnym znaczeniu, zawierający dane identyfikacyjne sprzedawcy oraz datę zakupu.
Gwarancja nie obejmuje:
- Komponentów zużywających się (płytka, lejek, uszczelka i uchwyt), chyba że wystąpią w nich wady pierwotne.
- Uszkodzeń i/lub wad spowodowanych nieprawidłowym lub niezgodnym z instrukcją użyciem.
- Uszkodzeń i/lub wad spowodowanych użyciem NIEKOMPATYBILNYCH części zamiennych.
- Uszkodzeń spowodowanych uderzeniem, upadkiem i ogólnadamiem się kamienia.
ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA BIALETTI (6)
Zawór Bialetti opracowany został w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania kawiarki. Używanie wody pitnej do działania kawiarki stwarza zagrożenie odkładania się kamienia w otworze zaworu bezpieczeństwa z możliwością całkowitego jego zatkania. Aby uniknąć zatkania kamieniem, wystarczy podczas przesunąć tłok wychodzący z zaworu wzdłuż jego osi rys. (F). Zaleca się okresowe powtarzanie tej kontroli w celu zapewnienia prawidłowego działania.
Zawór bezpieczeństwa stanowi element ochronny i powinien zadziałać tylko w przypadku nieprawidłowych warunków pracy lub użytkowania kawiarki.

SE

DEN ITALIENSKA KAFFERITUALEN
År 1933 revolutionerades det italienska sättet att laga kaffe genom uppfinningen av Moka Express Bialetti, som gav utryck för kaffetillagningens skapargläjdje, kultur och passion. Idag, precis som då, tar Bialetti sina bästa produkter hem till dig för njöjet av att umgås och njuta av den unika smaken i det riktigt kaffe.
BRUKSANVISNING
Läs noga varningarna i denna bruksanvisning, då dessa ger viktiga anvisningar om säkerhet, användning och underhåll av produkten.
VIKTIGT: LÄS HÄFTET NOGA FÖRE VARJE ANVÄNDNING OCH FÖRVARA DET FÖR YTTERLIGARE KONSULTATION.
- Förvara noga detta häfte för ytterligare konsultation. Instruktionerna ska betraktas som en del av produkten och måste det förvaras noga och tillhandahållas till den produktens livslängd. Dokumentationen ska överlämnas till eventuella nya ägare av produkten.
- OBS: mokabryggaren kräver en värmekälla för att kunna fungera och den utvecklar tryck på insidan. Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan orsaka brännskador eller leda till att mokabryggaren exploderar.
- Kontrollera före varje användning att mokabryggaren är komplett med alla sina komponenter och att ventilen, tratten, packningen och silen är heja och placerade i rätt läge så som på bilden. Vid tvivel rådfråga försäljaren eller tillverkaren.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och utbildning.
- Förvara utom räckhåll för barn;
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning;
- Lämna inte barn i närheten av mokabryggaren när den är i funktion.
Rör inte vid mokabryggarens varma ytor: ytorna har en tendens att bli heta, använd handtaget och knoppen för att hantera mokabryggaren;
- Använd mokabryggaren endast i det syfte den konstruerats för;
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk;
- Använd inte mokabryggaren utan vatten i underdelen;
- Använd inga andra vätskor, vatten i under- eller övredelen; mokabryggaren får endast användas med vatten;
- Denna mokabryggare är endast avsedd att användas med vatten och mald Moka kaffe (för hemanvändning);
- använd inga andra produkter (t.ex. korn, kakao, kaffeextrakt, te, KAFFE FÖR KAFFEBRYGGARE ELLER FÖR ESPRESSOKAFFEMASKINER...)
- Kontrollera att ångstrålen från säkerhetsventilen inte är riktad mot användaren;
- Kontrollera att mokabryggaren är väl stängd före användning;
- Efter användning låt mokabryggaren inte öppnas innan den svalnat;
- Efter användning får mokabryggaren endast placeras på lämpligt underlag: Mokabryggarens botten blir mycket upp i höga temperaturer, placera inte bryggaren i kontakt med lättantändliga ytor och eller på ställen som skulle kunna förstöras av värme;
Välj endast reservdelar Bialetti i original och som överensstämmer med den modell som används;
- Använd inte mokabryggaren i ugn eller ofen;
Vid användning av gas som värmekälla får flamman inte nå utanför bryggarens underdel;
Vid användning på induktionshäll (endast för mätten 4/6/10 koppar)/ elplatta/keramikhäll får inte högsta värmen användas, utan den bör ställas in på medelvärme;
Öppna eller stäng inte mokabryggaren genom att använda handtaget som hävarm;
Stäng locket till mokabryggaren under användningi;
Använd inte produkten vid funktionsstörningar; kontakta försäljaren eller tillverkaren.
När bryggaren är klar kan det hända att det finns lite vatten kvar i underdelen. Denna resten förhindrar att underdelens ytan skulle bytas färg vid varaktiger i längre tid mokabryggaren skulle lämnas kvar på värmekällan under en längre tid efter att bryggningen avslutats.
BRUKSANVISNING
Första gången du använder mokabryggaren ska du skölja av den noga med bara vatten och laga kaffe åtminstone 3 gånger enligt nedan. Det är viktigt att kontrollera att den levererade varan är mokabryggaren är komplett med alla sina komponenter och att dessa sitter på plats som på bilden. Kontrollera att mokabryggaren är komplett med ventil, tratt, packning och sil och att dessa befinner sig i korrekt läge (6-5-3-2).
LAGA KAFFE SÅHÄR
- Fyll underdelen (4) med kallt vatten upp till den nedre kanten på säkerhetsventilen (6) Fig.(A).
- Sätt in filtertratten (5) i vattenbehållaren (4) Fig. (B).
- Fyll filtratten (5) med malet kaffe, utan att trycka till det, och var noga med att inte lämna kvar kaffepulver på mokabryggarens ytan kant Fig.(C).
- Skruva fast ovredelen (1) på underdelen (4) och dra åt hårt, men utan att överdriva och utan att använda handtaget (7) som hävarm Fig.(D).
- Placera mokabryggaren på värmekällan: om det rör sig om en gasplatta, var noga med att flammorna inte når utanför bryggarens underdel. Vid användning på elplatta/keramikhäll får inte högsta värme användas Fig.(E).
- När överdelen (1) har fyllts med kaffe, ska du ta bort mokabryggaren från värmekällan och hälla upp kaffet.
RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
Innan man utför rengöring och underhåll ska man vänta tills produkten svalnar.
DET REKOMMENDERAS ATT DU UTFÖR ETT PERIODISKT UNDERHÅLL AV MOKABRYGGAREN FÖR ATT BEVARA DEN I GOTT SKICK SÅ LÄNGE SOM MÖJLIGT.
- Diska den efter varje användning med ljummet vatten utan diskmedel och/eller nötande material (produkten lämpar sig INTE att diskas i diskmaskin);
- För rengöring ska man inte använda diskmedel och/eller slipmedel;
- Torka inte kaffebryggaren när du ställer undan den efter att ha diskat den.
Slå inte på tratten för att få ut kafferesterna, den skulle kunna förlora sin runda form och inte längre hålla tätt;
- Förvara produktens alla delar torrt och omonterade;
- Torr avkalkning regelbundet:
- Fyll underdelen med vatten upp till angiven nivå;
- Tillsätt två teskedar citronsyra eller ättika;
- Montera produkten och koka upp vattnet utan att tillsätta kaffepulver;
- Kasta den erhållna lösningen;
- Fortsätt genom att följa anvisningarna under punkten "Produktens första användning";
- Wykonywać okresowo czynności usuwania kamienia:
- Napełnić dolny zbiornik wodą do właściwego poziomu.
- Dodać dwie łyżeczki kwasku cytrynowego lub octu.
- Zmontować produkt. Bez dodawania mielonej kawy, wykonać cykl parzenia.
- Wylać uzyskaną roztwór.
- Następnie postępować w sposób podany w punkcie „Pierwsze użycie produktu".
- Sprawdzać okresowo, czy otwory płytki filtrującej nie są zatkane. W takim przypadku udrożnić za pomocą szczoteczki z delikatnym włosiem lub ończówki igły.
Sprawdzać okresowo wewnętrzne komponenty. W razie stwierdzenia zużycia lub uszkodzenia wymienić, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne Bialetti, pasujące do używanego modelu.
- Zużytą uszczelkę wymienić. W każdym przypadku uszczelkę należy wymienić co najmniej raz w roku.
UTYLIZACJA
- Produkt po zakończeniu eksploatacji należy zutylizować w specjalistycznym centrum zbiórki odpadów segregowanych.
Odpowiednio prowadzona segregowana zbiórka odpadów oraz prawidłowa utylizacja przyczyniają się do zmniejszenia negatywnego oddziaływania na środowisko i na zdrowie. Ułatwia również ponowne zastosowanie i/lub użycie materiałów, z których wykonany jest produkt.
Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące systemów zbiórki, zwrócić się do lokalnych służb utylizacji odpadów lub do punktu, w którym został zakupiony produkt.
GWARANCJA
Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, licząc od daty zakupu, pod warunkiem przestrzegania zapisów zawartych w niniejszej instrukcji.
W razie żądania naprawy gwarancyjnej, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub Bialetti Industrie Spa, okazując dowód zakupu lub dokument o podobnym znaczeniu, zawierający dane identyfikacyjne sprzedawcy oraz datę zakupu.
Gwarancja nie obejmuje:
- Komponentów zużywających się (płytka, lejek, uszczelka i uchwyt), chyba że wystąpią w nich wady pierwotne.
- Uszkodzeń i/lub wad spowodowanych nieprawidłowym lub niezgodnym z instrukcją użyciem.
- Uszkodzeń i/lub wad spowodowanych użyciem NIEKOMPATYBILNYCH części zamiennych.
- Uszkodzeń spowodowanych uderzeniem, upadkiem i ogólnadamiem się kamienia.
ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA BIALETTI (6)
Zawór Bialetti opracowany został w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania kawiarki. Używanie wody pitnej do działania kawiarki stwarza zagrożenie odkładania się kamienia w otworze zaworu bezpieczeństwa z możliwością całkowitego jego zatkania. Aby uniknąć zatkania kamieniem, wystarczy podczas przesunąć tłok wychodzący z zaworu wzdłuż jego osi rys. (F). Zaleca się okresowe powtarzanie tej kontroli w celu zapewnienia prawidłowego działania.
Zawór bezpieczeństwa stanowi element ochronny i powinien zadziałać tylko w przypadku nieprawidłowych warunków pracy lub użytkowania kawiarki.

TR

İTALYAN KAHVE TÖRENİ
Bialetti, 1933'te Moka Express'i icat ederek, İtalyan yaratıcılığını, kültürünü ve tutkusunu yorumlayarak İtalyan usülü kahve yapımında devrim yarattı. Bialetti, o günden bu güne birlikte olmanın zevkini ve en otantik kahvenin eşsiz tadını arttırmak için size en iyi ürünleri sunar.
KULLANIM UYARILARI
Ürünün güvenlik, kullanım ve bakımı hakkında önemli talimatlar içerdiğinden bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgileri dikkatle okuyunuz.
ÖNEMLİ: BU TALİMATLARI HER KULLANIMDAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERİDE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE İTİNA İLE SAKLAYINIZ.
İlerde referans olabilmesi için kullanım kılavuzunu saklayınız. Bu kullanım talimatları ürünün ömrü boyunca sahiplerinin ihtiyaç duyabileceği diğer olanlar sonraki tüm sahiplerine de teslim edilmelidir;
Dikkat: bu kahve makinesini kullanmak için bir ısı kaynağına ihtiyaç vardır ve kullanım sırasında içinde basınç oluşur. Kullanım talimatlarına uymamak yanıklara yol açabilir ve moka potunun patlamasına neden olabilir.
Her kullanımdan önce, moka potunun hasar görmemiş, tüm bileşenlerinin tam olarak eksiksiz olduğunu ve valfin, huniyi, contayı ve süzgeç plakasının doğru konumda olduğunu kontrol ediniz. Herhangi bir tereddüt durumunda satıcı veya üreticiye başvurunuz;
Bu cihazın, fiziksel, duyumsal ya da zihinsel kapasiteleri kısıtlı (çocuklar dahil), veya bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmaması tavsiye edilir.
Çocukların uzağımayacağı yerde saklayınız;
Çıkarılabilir kontrollerini ve parçalarını bırakmayınız;
Çocukları çalışan moka potun yanında bırakmayınız;
Moka potun sıcak yüzeylerine dokunmayınız: yüzeyler sendjıcıdır, moka potunu tutmak için sapı ve topuzu kullanınız;
Moka potu tasarlanan amaç için kullanılmalıdır;
Kahveyi çıkarmak için filtreyi bir yere çarpmayınız; hasar görebilir veya oval hale gelir sızdırmazlık işlevini yitirebilir;
Ürünün her parçasını kurulayıp tekrar kapatmadan saklayınız;
Düzenli olarak kireç çözme işlemini yerine getiriniz:
Su hazneyini işaret edilen düzeye kadar suyla doldurunuz;
İki çay kaşığı sitrik asit veya sirke ekleyiniz;
Ürünün parçalarını montajı yapınız; kahve birleştirilmiş ve kahveyi ekletmeden ateşe koyup sıvının çıkmasını sağlayınız;
Bu şekilde elde ettiğiniz s